



正牌

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
(即第一影音舖內) 電話：669-5140

(馬田叔叔始創)

正牌「輕歌喚」

早晨旅行團

八月十二日出發

日本、東京、台灣環島、香港十二日逍遙遊
東京六日：暢遊東京迪士尼樂園，東京所有名勝地區。台灣六日：遊覽台北名勝，花蓮，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝。

費用：特價只收一千五百一十八元(包括入場費，一流酒店，來回機票，出口機場稅，在台六日包一日三餐)

八月四日出發

迪士尼樂園，三藩市，李孺，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。費用：由三百五十八元起。

九月十七日出發

雲埠首創，乘搭LOVE BOAT 豪華客輪，遊覽三藩市名勝，全程共五日。費用：由七百四十九元起(包入場費，回程機票，船票，船上一日三餐，三藩市住一流酒店)

六月三十日開始(逢星期六出發)

BC內陸三日遊。費用：由一百零八元起。(包住宿，入場費，兩大豐富晚餐)

域多利一日遊(逢星期日出發)
費用：只收五十三元(包入場費，船費及一餐豐富晚餐)

西雅圖一日遊

參觀中國七千年科技展覽，費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營正地道藥材，參茸補品，正官庄北高麗參，正野山花旗參，中國成藥補酒，海味雜貨。為詢眾要求特別趕運第二批中國大粒靚杞子，經已運抵上市，數量有限賣完為止，今期特價品：中國靚杞子每磅\$ 9.99 竹蔗茅根晶二盒\$ 1.89 北京人參白蘭地每樽\$ 7.99，長春藥酒，龍虎鳳酒，當歸北芪酒，砂仁山楂汁，參芪葡萄汁，人參蛤蚧精，鹿尾純精等，都以特價推出，每期有新特價品，平夾靚，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款 精益求精
座位舒適 環境幽雅

每日特價午餐 例如：

羅漢肉飯 咕嚕肉飯
黑椒扒雞 炸薯條，時菜

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」

(舖後下層停車場)

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

186 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一七號(商場內)
688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

* 日本渡假遊(連機票、雙入房計)：
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年)

* 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1199起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日、8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日



小松公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：

874-5251

874-5252

甜品

合時生菓

菜遠上湯生麵

威魚雞粒炒飯

清蒸游水石斑

荔茸香酥鴨

金華玉樹雞

奶油龍蝦(四磅)

扒肉燕窩翅

式大鰲 百花糯米卷

冬菇鮮鮑魚

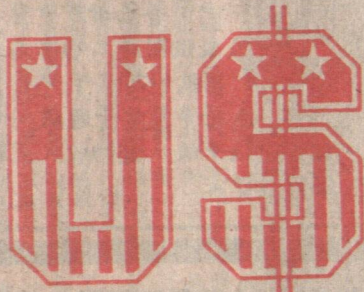
小松公大拼盆

夏季酬賓席

特價 \$148.00

由名廚吳恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時 (由四月一日起，逢星期一休息)

YORKSHIRE TRUST COMPANY



SAVINGS ACCOUNT

詳情請到本行詢問

華埠分行：經理：張鑑鈞
130 E. PENDER ST.
TEL: 685-3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息

本行美金存戶已取消最低存款限額限制
只要有存款，就會生利息

日日計息按月付息
利率8%
投資儲蓄最佳選擇

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票)或私人工作一律八折優待
不論大小 I C B C 均有免費車借用。

為酬謝顧客
受各界顧客愛戴，極

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：